

TREATY SERIES. 1913.

No. 8.

INTERNATIONAL CONVENTION

FOR THE

PROTECTION OF INDUSTRIAL
PROPERTY.

Signed at Washington, June 2, 1911.

[*British Ratification deposited at Washington, April 1,
1913.*]

*Presented to both Houses of Parliament by Command of His Majesty.
June 1913.*

LONDON:

PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE.

To be purchased, either directly or through any Bookseller, from
WYMAN AND SONS, LTD., FETTER LANE, E.C., and 32, ABINGDON STREET, S.W.,
and 54, ST. MARY STREET, CARDIFF; or
H.M. STATIONERY OFFICE (SCOTTISH BRANCH), 23, FORTH STREET, EDINBURGH; or
E. PONSONBY, LTD., 116, GRAFTON STREET, DUBLIN;
or from the Agencies in the British Colonies and Dependencies,
the United States of America, the Continent of Europe and Abroad of
T. FISHER UNWIN, LONDON, W.C.

PRINTED BY

HARRISON AND SONS, 45-47, ST. MARTIN'S LANE, W.C.,
PRINTERS IN ORDINARY TO HIS MAJESTY

[Cd. 6805.] Price 2d.

INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PROTECTION OF INDUSTRIAL PROPERTY.

Signed at Washington, June 2, 1911.

[British Ratification deposited at Washington, April 1, 1913.]

(Translation.)

Convention d'Union de Paris du 20 Mars, 1883, pour la Protection de la Propriété industrielle, révisée à Bruxelles le 14 décembre, 1900, et à Washington le 2 juin, 1911.

Union Convention of Paris of March 20, 1883, for the Protection of Industrial Property, revised at Brussels on December 14, 1900, and at Washington on June 2, 1911.

SA Majesté le Roi du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande et des Territoires Britanniques au delà des Mers, Empereur des Indes ; Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse, au nom de l'Empire Allemand ; Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, Roi de Bohême, &c., et Roi Apostolique de Hongrie pour l'Autriche et pour la Hongrie ; Sa Majesté le Roi des Belges ; le Président des États-Unis du Brésil ; le Président de la République de Cuba ; Sa Majesté le Roi de Danemark ; le Président de la République Dominicaine ; Sa Majesté le Roi d'Espagne ; le Président des États-Unis d'Amérique ;

HIS Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India ; His Majesty the German Emperor, King of Prussia in the name of the German Empire ; His Majesty the Emperor of Austria, King of Bohemia, &c., and Apostolic King of Hungary, for Austria and for Hungary ; His Majesty the King of the Belgians ; the President of the United States of Brazil ; the President of the Republic of Cuba ; His Majesty the King of Denmark ; the President of the Dominican Republic ; His Majesty the King of Spain ; the President of the United States

le Président de la République Française; Sa Majesté le Roi d'Italie; Sa Majesté l'Empereur du Japon; le Président des États-Unis du Mexique; Sa Majesté le Roi de Norvège; Sa Majesté la Reine des Pays-Bas; le Président du Gouvernement provisoire de la République du Portugal; Sa Majesté le Roi de Serbie*; Sa Majesté le Roi de Suède; le Conseil fédéral de la Confédération Suisse; le Gouvernement Tunisien;

Ayant jugé utile d'apporter certaines modifications et additions à la Convention Internationale du 20 mars, 1883, portant création d'une Union Internationale pour la Protection de la Propriété Industrielle, révisée à Bruxelles le 14 décembre, 1900, ont nommé pour leurs Plénipotentiaires, savoir :

Sa Majesté le Roi du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande et des Territoires Britanniques au delà des Mers, Empereur des Indes :

Mr. Alfred Mitchell Innes, Conseiller de l'Ambassade de Sa Majesté Britannique à Washington;

Sir Alfred Bateman, K.C.M.G., ancien Comptroller-General of Commerce, Labour, and Statistics;

Mr. W. Temple Franks, Comptroller-General of Patents, Designs, and Trade-marks.

Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse :

M. le Dr. Haniel von Haimhausen, Conseiller de l'Ambassade de Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne à Washington;

M. Robolski, Conseiller supérieur de Régence, Conseiller rapporteur au Département Impérial de l'Intérieur;

of America; the President of the French Republic; His Majesty the King of Italy; His Majesty the Emperor of Japan; the President of the United States of Mexico; His Majesty the King of Norway; Her Majesty the Queen of the Netherlands; the President of the Provisional Government of the Republic of Portugal; His Majesty the King of Servia*; His Majesty the King of Sweden; the Federal Council of the Swiss Confederation; and the Tunisian Government;

Having deemed it expedient to make certain modifications in, and additions to, the International Convention of the 20th March, 1883, for the creation of an International Union for the Protection of Industrial Property, revised at Brussels on the 14th December, 1900, have named as their Plenipotentiaries, that is to say :

His Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India :

Mr. Alfred Mitchell Innes, Councillor of the Embassy of His Britannic Majesty at Washington;

Sir Alfred Bateman, K.C.M.G., formerly Comptroller-General of Commerce, Labour, and Statistics;

Mr. W. Temple Franks, Comptroller-General of Patents, Designs, and Trade-marks.

His Majesty the German Emperor, King of Prussia :

Dr. Haniel von Haimhausen, Councillor of the Embassy of His Majesty the German Emperor at Washington;

M. Robolski, "Conseiller supérieur de Régence, Conseiller rapporteur" to the Imperial Department of the Interior;

* Servia did not sign the Convention.

M. le Professeur Dr. Albert Osterrieth.

Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, Roi de Bohême, &c., et Roi Apostolique de Hongrie :

Pour l'Autriche et pour la Hongrie :

Son Excellence M. le Baron Ladislas Hengelmüller de Hengervár, son Conseiller intime, son Ambassadeur extraordinaire et Plénipotentiaire à Washington ;

Pour l'Autriche :

Son Excellence M. le Dr. Paul Chevalier Beck de Mannagetta et Lerchenau, son Conseiller intime, Chef de Section au Ministère Impérial et Royal des Travaux publics, et Président de l'Office Impérial et Royal des Brevets d'Invention ;

Pour la Hongrie :

M. Elemér de Pompéry, Conseiller ministériel à l'Office Royal Hongrois des Brevets d'Invention.

Sa Majesté le Roi des Belges :

M. Jules Brunet, Directeur général au Ministère des Affaires Étrangères ;

M. Georges de Ro, Sénateur suppléant, Délégué de la Belgique aux Conférences pour la Protection de la Propriété Industrielle de Madrid et de Bruxelles ;

M. Albert Capitaine, Avocat à la Cour d'Appel de Liège.

Le Président des États-Unis du Brésil :

M. R. de Lima e Silva, Chargé d'Affaires des États-Unis du Brésil à Washington.

Le Président de la République de Cuba :

Son Excellence M. Rivero, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de Cuba à Washington.

Professor Dr. Albert Osterrieth.

His Majesty the Emperor of Austria, King of Bohemia, &c., and Apostolic King of Hungary :

For Austria and Hungary :

His Excellency Baron Ladislas Hengelmüller de Hengervár, His Privy Councillor, His Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary at Washington ;

For Austria :

His Excellency Dr. Paul Chevalier Beck de Mannagetta et Lerchenau, His Privy Councillor, Departmental Chief in the Imperial and Royal Ministry of Public Works, and President of the Imperial and Royal Patent Office ;

For Hungary :

M. Elemér de Pompéry, Ministerial Councillor at the Royal Hungarian Patent Office.

His Majesty the King of the Belgians :

M. Jules Brunet, Director-General in the Ministry for Foreign Affairs ;

M. Georges de Ro, Deputy Senator, Belgian Delegate to the Madrid and Brussels Conferences for the Protection of Industrial Property ;

M. Albert Capitaine, Advocate at the Liège Court of Appeal.

The President of the United States of Brazil :

M. R. de Lima e Silva, Chargé d'Affaires of the United States of Brazil at Washington.

The President of the Republic of Cuba :

His Excellency M. Rivero, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of Cuba at Washington.

Sa Majesté le Roi de Danemark :

M. Martin J. C. T. Clan, Consul général du Danemark à New-York.

Le Président de la République Dominicaine :

Son Excellence M. Emilio C. Joubert, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de la République Dominicaine à Washington.

Sa Majesté le Roi d'Espagne :

Son Excellence Don Juan Riaño y Gayangos, son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Washington ;

Son Excellence Don Juan Flórez Posada, Directeur de l'École des Ingénieurs de Madrid.

Le Président des États-Unis d'Amérique :

Mr. Edward Bruce Moore, Commissioner of Patents ;

Mr. Frederick P. Fish, Avocat à la Cour suprême des États-Unis et à la Cour suprême de l'État de New-York ;

Mr. Charles H. Duell, ancien Commissaire des Brevets, ancien Juge à la Cour d'Appel du district de Colombie, Avocat à la Cour suprême des États-Unis et à la Cour suprême de l'État de New-York ;

Mr. Robert H. Parkinson, Avocat à la Cour suprême des États-Unis et à la Cour suprême de l'État de l'Illinois ;

Mr. Melville Church, Avocat à la Cour suprême des États-Unis.

Le Président de la République Française :

M. Lefèvre-Pontalis, Conseiller de l'Ambassade de la République Française à Washington ;

M. Georges Breton, Directeur de l'Office national de la Propriété industrielle ;

His Majesty the King of Denmark :

M. Martin J. C. T. Clan, Consul-General of Denmark at New York.

The President of the Dominican Republic :

His Excellency M. Emilio C. Joubert, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of the Dominican Republic at Washington.

His Majesty the King of Spain :

His Excellency Don Juan Riaño y Gayangos, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at Washington ;

His Excellency Don Juan Flórez Posada, Director of the Madrid School of Engineers.

The President of the United States of America :

Mr. Edward Bruce Moore, Commissioner of Patents ;

Mr. Frederick P. Fish, Advocate at the Supreme Court of the United States and at the Supreme Court of the State of New York ;

Mr. Charles H. Duell, formerly Commissioner of Patents, formerly Judge of the District of Columbia, Advocate at the Supreme Court of the United States and at the Supreme Court of the State of New York ;

Mr. Robert H. Parkinson, Advocate at the Supreme Court of the United States and at the Supreme Court of the State of Illinois ;

Mr. Melville Church, Advocate at the Supreme Court of the United States.

The President of the French Republic :

M. Lefèvre-Pontalis, Councillor of the Embassy of the French Republic at Washington ;

M. Georges Breton, Director of the National Office of Industrial Property ;

M. Michel Pelletier, Avocat à la Cour d'Appel de Paris, Délégué aux Conférences pour la Protection de la Propriété Industrielle de Rome, de Madrid et de Bruxelles ;

M. Georges Maillard, Avocat à la Cour d'Appel de Paris.

Sa Majesté le Roi d'Italie :

Nob. Lazzaro dei Marchesi Negrotto Cambiaso, Conseiller de l'Ambassade de Sa Majesté le Roi d'Italie à Washington ;

M. Emilio Venezian, Ingénieur, Inspecteur du Ministère de l'Agriculture du Commerce et de l'Industrie ;

M. le Dr. Giovanni Battista Ceccato, Attaché commercial à l'Ambassade de Sa Majesté le Roi d'Italie à Washington.

Sa Majesté l'Empereur du Japon :

M. K. Matsui, Conseiller de l'Ambassade de Sa Majesté l'Empereur du Japon à Washington ;

M. Morio Nakamatsu, Directeur de l'Office des Brevets.

Le Président des États-Unis du Mexique :

M. José de las Fuentes, Ingénieur, Directeur de l'Office des Brevets.

Sa Majesté le Roi de Norvège :

M. L. Aubert, Secrétaire de la Légation de Sa Majesté le Roi de Norvège à Washington.

Sa Majesté la Reine des Pays-Bas :

M. le Dr. F. W. J. G. Snyder van Wissenkerke, Directeur de l'Office de la Propriété Industrielle, Conseiller au Ministère de la Justice.

Le Président du Gouvernement provisoire de la République du Portugal :

Son Excellence M. le Vicomte

M. Michel Pelletier, Advocate at the Paris Court of Appeal, Delegate to the Rome, Madrid, and Brussels Conferences for the Protection of Industrial Property ;

M. Georges Maillard, Advocate at the Paris Court of Appeal.

His Majesty the King of Italy :

Nob. Lazzaro dei Marchesi Negrotto Cambiaso, Councillor of the Embassy of His Majesty the King of Italy at Washington ;

M. Emilio Venezian, Engineer, Inspector at the Ministry of Agriculture, Commerce, and Industry ;

Dr. Giovanni Battista Ceccato, Commercial Attaché to the Embassy of His Majesty the King of Italy at Washington.

His Majesty the Emperor of Japan :

M. K. Matsui, Councillor of the Embassy of His Majesty the Emperor of Japan at Washington ;

M. Morio Nakamatsu, Director of the Patent Office.

The President of the United States of Mexico :

M. José de las Fuentes, Engineer, Director of the Patent Office.

His Majesty the King of Norway :

M. L. Aubert, Secretary of the Legation of His Majesty the King of Norway at Washington.

Her Majesty the Queen of the Netherlands :

Dr. F. W. J. G. Snyder van Wissenkerke, Director of the Office of Industrial Property, Councillor at the Ministry of Justice.

The President of the Provisional Government of the Republic of Portugal :

His Excellency Viscount de

de Alte, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire du Portugal à Washington.

Alte, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of Portugal at Washington.

Sa Majesté le Roi de Serbie :

His Majesty the King of Servia :

Sa Majesté le Roi de Suède :

His Majesty the King of Sweden :

Son Excellence M. le Comte Albert Ehrensvärd, son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Washington.

His Excellency Count Albert Ehrensvärd, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at Washington.

Le Conseil fédéral de la Confédération Suisse :

The Federal Council of the Swiss Confederation :

Son Excellence M. Paul Ritter, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de Suisse à Washington ;

His Excellency M. Paul Ritter, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of Switzerland at Washington ;

M. W. Kraft, Adjoint du Bureau fédéral de la Propriété intellectuelle à Berne ;

M. W. Kraft, attached to the Federal Bureau of Intellectual Property at Berne ;

M. Henri Martin, Secrétaire de la Légation de Suisse à Washington.

M. Henri Martin, Secretary of the Legation of Switzerland at Washington.

Le Président de la République Française, pour la Tunisie :

The President of the French Republic, for Tunis :

M. de Peretti de la Rocca, Premier Secrétaire de l'Ambassade de la République Française à Washington ;

M. de Peretti de la Rocca, First Secretary of the Embassy of the French Republic at Washington ;

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs respectifs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants :—

Who, after having communicated to each other their respective full powers, found in good and due form, have agreed upon the following articles :—

ARTICLE 1^{er}.

Les pays contractants sont constitués à l'état d'Union pour la protection de la propriété industrielle.

ARTICLE 1.

The contracting countries constitute themselves into a Union for the protection of industrial property.

ARTICLE 2.

Les sujets ou citoyens de chacun des pays contractants jouiront, dans tous les autres pays de l'Union, en ce qui concerne les brevets d'invention, les modèles d'utilité, les dessins ou modèles industriels, les marques de fabrique ou de commerce, le nom commercial, les indications de provenance, la répression de la concurrence déloyale, des avantages que les lois respectives accordent actuellement ou accorderont par la suite aux nationaux. En conséquence, ils auront la même protection que ceux-ci et le même recours légal contre toute atteinte portée à leurs droits, sous réserve de l'accomplissement des conditions et formalités imposées aux nationaux. Aucune obligation de domicile ou d'établissement dans le pays où la protection est réclamée ne pourra être imposée aux ressortissants de l'Union.

ARTICLE 3.

Sont assimilés aux sujets ou citoyens des pays contractants, les sujets ou citoyens des pays ne faisant pas partie de l'Union, qui sont domiciliés ou ont des établissements industriels ou commerciaux effectifs et sérieux sur le territoire de l'un des pays de l'Union.

ARTICLE 4.

(a.) Celui qui aura régulièrement fait le dépôt d'une demande de brevet d'invention, d'un modèle d'utilité, d'un dessin ou modèle industriel, d'une marque de fabrique ou de commerce, dans l'un des pays contractants, ou son ayant cause, jouira, pour effectuer le dépôt dans les autres pays, et

ARTICLE 2.

The subjects or citizens of each of the contracting countries shall in all the other countries of the Union, as regards patents, utility models, industrial designs or models, trade-marks and trade names, indications of origin, and the suppression of unfair competition, enjoy the advantages that their respective laws now grant, or may hereafter grant, to their own subjects or citizens. Consequently, they shall have the same protection as the latter, and the same legal remedy against any infringement of their rights, provided they observe the conditions and formalities imposed on native subjects or citizens. No obligation as to the possession of a domicile or establishment in the country where protection is claimed shall be imposed on those who enjoy the benefits of the Union.

ARTICLE 3.

Subjects or citizens of countries not forming part of the Union, who are domiciled or who have real and effective industrial or commercial establishments in the territory of any of the countries of the Union, shall be assimilated to the subjects or citizens of the contracting countries.

ARTICLE 4.

(a.) Any person who has duly applied for a patent, the registration of a utility model, industrial design or model, or trade-mark, in one of the contracting countries, or his legal representative or assignee, shall enjoy, for the purposes of registration in other countries, and reserving the rights

sous réserve des droits des tiers, d'un droit de priorité pendant les délais déterminés ci-après.

(b.) En conséquence, le dépôt ultérieurement opéré dans l'un des autres pays de l'Union, avant l'expiration de ces délais, ne pourra être invalidé par des faits accomplis dans l'intervalle, soit, notamment, par un autre dépôt, par la publication de l'invention ou son exploitation, par la mise en vente d'exemplaires du dessin ou du modèle, par l'emploi de la marque.

(c.) Les délais de priorité mentionnés ci-dessus seront de douze mois pour les brevets d'invention et les modèles d'utilité, et de quatre mois pour les dessins et modèles industriels et pour les marques de fabrique ou de commerce.

(d.) Quiconque voudra se prévaloir de la priorité d'un dépôt antérieur, sera tenu de faire une déclaration indiquant la date et le pays de ce dépôt. Chaque pays déterminera à quel moment, au plus tard, cette déclaration devra être effectuée. Ces indications seront mentionnées dans les publications émanant de l'Administration compétente, notamment sur les brevets et les descriptions y relatives. Les pays contractants pourront exiger de celui qui fait une déclaration de priorité la production d'une copie de la demande (description, dessins, &c.) déposée antérieurement, certifiée conforme par l'Administration qui l'aura reçue. Cette copie sera dispensée de toute légalisation. On pourra exiger qu'elle soit accompagnée d'un certificat de la date du dépôt, émanant de cette Administration, et d'une traduction. D'autres formalités ne pourront être requises pour la déclaration de priorité au moment du dépôt de la demande. Chaque pays contractant déterminera les conséquences de l'omission des for-

of third parties, a right of priority during the periods hereinafter stated.

(b.) Consequently, subsequent registration in any of the other countries of the Union before the expiration of these periods shall not be invalidated through any acts accomplished in the interval, either, for instance, by another registration, by publication of the invention, or by the working of it by a third party, by the sale of copies of the design or model, or by use of the trade-mark.

(c.) The above-mentioned periods of priority shall be twelve months for patents and utility models, and four months for industrial designs and models and trade-marks.

(d.) Any person desiring to take advantage of the priority of a previous application must make a declaration giving particulars as to the date of such application and the country in which it was made. Each country will determine for itself the latest date at which such declaration must be made. The particulars referred to shall be stated in the publications issued by the competent authority, and in particular in the patents issued and the specifications relating thereto. The contracting countries may require any person making a declaration of priority to produce a copy of the application (with the specification, drawings, &c.) previously made, certified as correct by the authority by whom it was received. Such copies shall not require any legal authentication. They may also require that the declaration shall be accompanied by a certificate from the proper authority showing the date of the application, and also by a translation. No other formalities may be required for the declaration of

malités prévues par le présent article, sans que ces conséquences puissent excéder la perte du droit de priorité.

(e.) Ultérieurement d'autres justifications pourront être demandées.

ARTICLE 4 bis.

Les brevets demandés dans les différents pays contractants par des personnes admises au bénéfice de la Convention aux termes des articles 2 et 3, seront indépendants des brevets obtenus pour la même invention dans les autres pays, adhérents ou non à l'Union.

Cette disposition doit s'entendre d'une façon absolue, notamment en ce sens que les brevets demandés pendant le délai de priorité sont indépendants, tant au point de vue des causes de nullité et de déchéance, qu'au point de vue de la durée normale.

Elle s'applique à tous les brevets existant au moment de sa mise en vigueur.

Il en sera de même, en cas d'accession de nouveaux pays, pour les brevets existant de part et d'autre au moment de l'accession.

ARTICLE 5.

L'introduction, par le breveté, dans le pays où le brevet a été délivré, d'objets fabriqués dans l'un ou l'autre des pays de l'Union, n'entraînera pas la déchéance.

priority at the time of application. Each of the contracting countries shall decide for itself what consequences shall follow the omission of the formalities prescribed by the present article, but such consequences shall in no case be more serious than the loss of the right of priority.

(e.) At later stages, further proof in support of the application may be required.

ARTICLE 4 bis.

Patents applied for in the various contracting countries by persons admitted to the benefits of the Convention in the terms of articles 2 and 3 shall be independent of the patents obtained for the same invention in the other countries, whether such countries be or be not parties to the Union.

This stipulation must receive a strict interpretation; in particular, it shall be understood to mean that patents applied for during the period of priority are independent, both as regards the grounds for refusal and for revocation, and also as regards their normal duration.

The stipulation shall apply to all patents already existing at the time when it shall come into effect.

The same stipulation shall apply in the case of the accession of new countries, to patents in existence, either on one side or the other, at the time of accession.

ARTICLE 5.

The introduction by the patentee into the country where the patent has been granted of objects manufactured in any of the countries of the Union shall not entail forfeiture.

Toutefois, le breveté restera soumis à l'obligation d'exploiter son brevet conformément aux lois du pays où il introduit les objets brevetés, mais avec la restriction que le brevet ne pourra être frappé de déchéance pour cause de non-exploitation dans un des pays de l'Union qu'après un délai de trois ans, compté à partir du dépôt de la demande dans ce pays, et seulement dans le cas où le breveté ne justifierait pas des causes de son inaction.

Nevertheless, the patentee shall remain bound to work his patent in conformity with the laws of the country into which he introduces the patented objects, but with this reservation: that the patent shall not be liable to revocation on account of failure to work it in any country of the Union until after the expiration of three years from the date of application in that country, and then only in cases where the patentee cannot show reasonable cause for his inaction.

ARTICLE 6.

Toute marque de fabrique ou de commerce régulièrement enregistrée dans le pays d'origine sera admise au dépôt et protégée telle quelle dans les autres pays de l'Union.

Toutefois, pourront être refusées ou invalidées:

1. Les marques qui sont de nature à porter atteinte à des droits acquis par des tiers dans le pays où la protection est réclamée.

2. Les marques dépourvues de tout caractère distinctif, ou bien composées exclusivement de signes ou d'indications pouvant servir, dans le commerce, pour désigner l'espèce, la qualité, la quantité, la destination, la valeur, le lieu d'origine des produits ou l'époque de production, ou devenus usuels dans le langage courant ou les habitudes loyales et constantes du commerce du pays où la protection est réclamée.

Dans l'appréciation du caractère distinctif d'une marque, on devra tenir compte de toutes les circonstances de fait, notamment

ARTICLE 6.

Every trade-mark duly registered in the country of origin shall be admitted for registration and protected in the form originally registered in the other countries of the Union.

Nevertheless, the following marks may be refused or cancelled:—

1. Those which are of such a nature as to prejudice rights acquired by third parties in the country in which protection is applied for.

2. Those which have no distinctive character, or which consist exclusively of signs or indications which serve in trade to designate the kind, quality, quantity, destination, value, place of origin or date of production, or which have become customary in the current language, or in the *bonâ fide* and unquestioned usages of the trade of the country in which protection is sought.

In arriving at a decision as to the distinctiveness of the character of a mark, all the circumstances of the case must be taken

de la durée de l'usage de la marque.

3. Les marques qui sont contraires à la morale ou à l'ordre public.

Sera considéré comme pays d'origine le pays où le déposant a son principal établissement.

Si ce principal établissement n'est point situé dans un des pays de l'Union, sera considéré comme pays d'origine celui auquel appartient le déposant.

ARTICLE 7.

La nature du produit sur lequel la marque de fabrique ou de commerce doit être apposée ne peut, dans aucun cas, faire obstacle au dépôt de la marque.

ARTICLE 7 bis.

Les pays contractants s'engagent à admettre au dépôt et à protéger les marques appartenant à des collectivités dont l'existence n'est pas contraire à la loi du pays d'origine, même si ces collectivités ne possèdent pas un établissement industriel ou commercial.

Cependant chaque pays sera juge des conditions particulières sous lesquelles une collectivité pourra être admise à faire protéger ses marques.

ARTICLE 8.

Le nom commercial sera protégé dans tous les pays de l'Union sans obligation de dépôt, qu'il fasse ou non partie d'une marque de fabrique ou de commerce.

into account, and, in particular, the length of time that such a mark has been in use.

3. Those which are contrary to morality or public order.

That country shall be deemed the country of origin where the applicant has his chief seat of business.

If this chief seat of business is not situated in one of the countries of the Union, the country to which the applicant belongs shall be deemed the country of origin.

ARTICLE 7.

The nature of the goods on which the trade-mark is to be used can, in no case, form an obstacle to the registration of the trade-mark.

ARTICLE 7 bis.

The contracting countries undertake to allow the registration of, and to protect, trade-marks belonging to associations the existence of which is not contrary to the law of the country of origin, even if such associations do not possess an industrial or commercial establishment.

Nevertheless, each country shall be the sole judge of the particular conditions on which an association may be allowed to obtain protection for its marks.

ARTICLE 8.

A trade name shall be protected in all the countries of the Union without necessity of registration, whether it form part or not of a trade-mark.

ARTICLE 9.

Tout produit portant illicitement une marque de fabrique ou de commerce, ou un nom commercial, sera saisi à l'importation dans ceux des pays de l'Union dans lesquels cette marque ou ce nom commercial ont droit à la protection légale.

Si la législation d'un pays n'admet pas la saisie à l'importation, la saisie sera remplacée par la prohibition d'importation.

La saisie sera également effectuée dans le pays où l'apposition illicite aura eu lieu, ou dans le pays où aura été importé le produit.

La saisie aura lieu à la requête soit du ministère public, soit de toute autre autorité compétente, soit d'une partie intéressée, particulier ou société, conformément à la législation intérieure de chaque pays.

Les autorités ne seront pas tenues d'effectuer la saisie en cas de transit.

Si la législation d'un pays n'admet ni la saisie à l'importation, ni la prohibition d'importation, ni la saisie à l'intérieur, ces mesures seront remplacées par les actions et moyens que la loi de ce pays assurera en pareil cas aux nationaux.

ARTICLE 10.

Les dispositions de l'article précédent seront applicables à tout produit portant faussement, comme indication de provenance, le nom d'une localité déterminée, lorsque cette indication sera jointe à un nom commercial fictif ou emprunté dans une intention frauduleuse.

ARTICLE 9.

All goods illegally bearing a trade-mark or trade name shall be seized on importation into those countries of the Union where this mark or name has a right to legal protection.

If the law of any country does not admit of seizure on importation, such seizure shall be replaced by prohibition of importation.

Seizure shall be effected equally in the country where the mark or name was illegally applied, or in the country to which the article bearing it may have been imported.

The seizure shall take place at the request either of the proper Government department or of any other competent authority, or of any interested party, whether individual or society, in conformity with the domestic law of each country.

The authorities are not bound to effect the seizure of goods in transit.

If the law of any country does not admit either of seizure upon importation, of prohibition of importation, or of seizure within the country, these measures shall be replaced by the remedies assured in such case to subjects or citizens by the law of such country.

ARTICLE 10.

The stipulations of the preceding article shall be applicable to every production which may falsely bear as indication of origin the name of a specified locality, when such indication shall be joined to a trade name of a fictitious character or used with intent to defraud.

Est réputé partie intéressée tout producteur, fabricant ou commerçant, engagé dans la production, la fabrication ou le commerce de ce produit, et établi soit dans la localité faussement indiquée comme lieu de provenance, soit dans la région où cette localité est située.

Any producer, manufacturer, or trader engaged in the production, manufacture, or trade of such goods, and established either in the locality falsely designated as the place of origin, or in the district where the locality is situated, is to be deemed a party concerned.

ARTICLE 10 *bis*.

Tous les pays contractants s'engagent à assurer aux ressortissants de l'Union une protection effective contre la concurrence déloyale.

ARTICLE 10 *bis*.

All the contracting countries undertake to assure to those who enjoy the benefits of the Union effective protection against unfair trade competition.

ARTICLE 11.

Les pays contractants accorderont, conformément à leur législation intérieure, une protection temporaire aux inventions brevetables, aux modèles d'utilité, aux dessins ou modèles industriels, ainsi qu'aux marques de fabrique ou de commerce, pour les produits qui figureront aux expositions internationales officielles ou officiellement reconnues, organisées sur le territoire de l'un d'eux.

ARTICLE 11.

The contracting countries shall, in conformity with the legislation of each country, accord temporary protection to patentable inventions, to utility models, and to industrial designs or models, as well as to trade-marks, in respect of products which shall be exhibited at official, or officially recognised, international exhibitions held in the territory of one of them.

ARTICLE 12.

Chacun des pays contractants s'engage à établir un service spécial de la propriété industrielle et un dépôt central pour la communication au public des brevets d'invention, des modèles d'utilité, des dessins ou modèles industriels et des marques de fabrique ou de commerce.

ARTICLE 12.

Each of the contracting countries agrees to establish a special Government department for industrial property and a central office for communication to the public of patents, utility models, industrial designs or models, and trade-marks.

Ce service publiera, autant que possible, une feuille périodique officielle.

This department shall, as far as possible, publish an official periodical paper.

ARTICLE 13.

L'office international institué à Berne sous le nom de Bureau international pour la Protection de la Propriété industrielle est placé sous la haute autorité du Gouvernement de la Confédération Suisse, qui en règle l'organisation et en surveille le fonctionnement.

Le Bureau international centralisera les renseignements de toute nature relatifs à la protection de la propriété industrielle, et les réunira en une statistique générale, qui sera distribuée à toutes les Administrations. Il procédera aux études d'utilité commune intéressant l'Union et rédigera, à l'aide des documents qui seront mis à sa disposition par les diverses Administrations, une feuille périodique en langue française sur les questions concernant l'objet de l'Union.

Les numéros de cette feuille, de même que tous les documents publiés par le Bureau international, seront répartis entre les Administrations des pays de l'Union, dans la proportion du nombre des unités contributives ci-dessous mentionnées. Les exemplaires et documents supplémentaires qui seraient réclamés, soit par lesdites Administrations, soit par des sociétés ou des particuliers, seront payés à part.

Le Bureau international devra se tenir en tout temps à la disposition des membres de l'Union, pour leur fournir, sur les questions relatives au service international de la propriété industrielle, les renseignements spéciaux dont ils pourraient avoir besoin. Il fera sur sa gestion un rapport annuel qui sera communiqué à tous les membres de l'Union.

La langue officielle du Bureau

ARTICLE 13.

The International Office, established at Berne under the name "Bureau international pour la Protection de la Propriété industrielle," is placed under the high authority of the Government of the Swiss Confederation, which is to regulate its organisation and supervise its working.

The International Office will centralise information of every kind relating to the protection of industrial property, and will bring it together in the form of a general statistical statement, which will be distributed to all the Administrations. It will interest itself in all matters of common utility to the Union, and will edit, with the help of the documents supplied to it by the various Administrations, a periodical paper in the French language, dealing with questions regarding the object of the Union.

The numbers of this paper, as well as all the documents published by the International Office, will be circulated among the Administrations of the countries of the Union in the proportion of the number of contributing units as mentioned below. Such further copies as may be desired, either by the said Administrations, or by societies or private persons, will be paid for separately.

The International Office shall at all times hold itself at the service of members of the Union, in order to supply them with any special information they may need on questions relating to the international system of industrial property. It will furnish an annual report on its working, which shall be communicated to all the members of the Union.

The official language of the

international sera la langue Française.

Les dépenses du Bureau international seront supportées en commun par les pays contractants. Elles ne pourront, en aucun cas, dépasser la somme de soixante mille francs par année.

Pour déterminer la part contributive de chacun des pays dans cette somme totale des frais, les pays contractants et ceux qui adhèreraient ultérieurement à l'Union seront divisés en six classes, contribuant chacune dans la proportion d'un certain nombre d'unités, savoir :—

| | | | Unités. |
|-------------------------|-----|-----|---------|
| - 1 ^e classe | ... | ... | 25 |
| 2 ^e " | ... | ... | 20 |
| 3 ^e " | ... | ... | 15 |
| 4 ^e " | ... | ... | 10 |
| 5 ^e " | ... | ... | 5 |
| 6 ^e " | ... | ... | 3 |

Ces coefficients seront multipliés par le nombre des pays de chaque classe, et la somme des produits ainsi obtenus fournira le nombre d'unités par lequel la dépense totale doit être divisée. Le quotient donnera le montant de l'unité de dépense.

Chacun des pays contractants désignera, au moment de son accession, la classe dans laquelle il désire être rangé.

Le Gouvernement de la Confédération Suisse surveillera les dépenses du Bureau international, fera les avances nécessaires et établira le compte annuel, qui sera communiqué à toutes les autres Administrations.

ARTICLE 14.

La présente Convention sera soumise à des revisions périodiques, en vue d'y introduire les améliorations de nature à perfectionner le système de l'Union.

A cet effet, des Conférences auront lieu, successivement, dans

[58]

International Office will be French.

The expenses of the International Office will be borne by the contracting countries in common. In no case may they exceed the sum of 60,000 fr. per annum.

To determine the part which each country should contribute to this total of expenses, the contracting countries, and those which may afterwards join the Union, shall be divided into six classes, each contributing in the proportion of a certain number of units, namely :—

| | | | Units. |
|-----------|-----|-----|--------|
| 1st class | ... | ... | 25 |
| 2nd " | ... | ... | 20 |
| 3rd " | ... | ... | 15 |
| 4th " | ... | ... | 10 |
| 5th " | ... | ... | 5 |
| 6th " | ... | ... | 3 |

These coefficients will be multiplied by the number of countries in each class, and the sum of the result thus obtained will supply the number of units by which the total expense has to be divided. The quotient will give the amount of the unit of expense.

Each of the contracting countries shall designate at the time of its accession the class in which it wishes to be placed.

The Government of the Swiss Confederation will superintend the expenses of the International Office, advance the necessary funds, and render an annual account, which will be communicated to all the other Administrations.

ARTICLE 14.

The present Convention shall be submitted to periodical revisions with a view to the introduction of amendments calculated to improve the system of the Union.

For this purpose, Conferences shall be held successively, in one

l'un des pays contractants entre les délégués desdits pays.

L'Administration du pays où doit siéger la Conférence préparera, avec le concours du Bureau international, les travaux de cette Conférence.

Le Directeur du Bureau international assistera aux séances des Conférences, et prendra part aux discussions sans voix délibérative.

ARTICLE 15.

Il est entendu que les pays contractants se réservent respectivement le droit de prendre séparément, entre eux, des arrangements particuliers pour la protection de la propriété industrielle, en tant que ces arrangements ne contreviendraient point aux dispositions de la présente Convention.

ARTICLE 16.

Les pays qui n'ont point pris part à la présente Convention seront admis à y adhérer sur leur demande.

Cette adhésion sera notifiée par la voie diplomatique au Gouvernement de la Confédération Suisse, et par celui-ci à tous les autres.

Elle emportera, de plein droit, accession à toutes les clauses et admission à tous les avantages stipulés par la présente Convention, et produira ses effets un mois après l'envoi de la notification faite par le Gouvernement de la Confédération Suisse aux autres pays unionistes, à moins qu'une date postérieure n'ait été indiquée par le pays adhérent.

of the contracting countries, between the delegates of the said countries.

The Administration of the country in which the Conference is to be held will make preparation for the transaction of that Conference, with the assistance of the International Office.

The Director of the International Office will be present at the meetings of the Conferences and will take part in the discussions, but without the privilege of voting.

ARTICLE 15.

It is agreed that the contracting countries respectively reserve to themselves the right to make separately, as between themselves, special arrangements for the protection of industrial property, in so far as such arrangements do not contravene the provisions of the present Convention.

ARTICLE 16.

Countries which are not parties to the present Convention shall be allowed to accede to it upon their request.

The accession shall be notified through the diplomatic channel to the Government of the Swiss Confederation, and by the latter to all the other countries.

It shall entail, as a matter of right, accession to all the clauses, as well as admission to all the advantages stipulated in the present Convention, and shall take effect one month after the dispatch of the notification by the Government of the Swiss Confederation to the other countries of the Union, unless a subsequent date has been indicated by the acceding country.

ARTICLE 16 bis.

Les pays contractants ont le droit d'accéder en tout temps à la présente Convention pour leurs colonies, possessions, dépendances et protectorats, ou pour certains d'entre eux.

Ils peuvent à cet effet soit faire une déclaration générale par laquelle toutes leurs colonies, possessions, dépendances et protectorats sont compris dans l'accession, soit nommer expressément ceux qui y sont compris, soit se borner à indiquer ceux qui en sont exclus.

Cette déclaration sera notifiée par écrit au Gouvernement de la Confédération Suisse, et par celui-ci à tous les autres.

Les pays contractants pourront, dans les mêmes conditions, dénoncer la Convention pour leurs colonies, possessions, dépendances et protectorats, ou pour certains d'entre eux.

ARTICLE 17.

L'exécution des engagements réciproques contenus dans la présente Convention est subordonnée, en tant que de besoin, à l'accomplissement des formalités et règles établies par les lois constitutionnelles de ceux des pays contractants qui sont tenus d'en provoquer l'application, ce qu'ils s'obligent à faire dans le plus bref délai possible.

ARTICLE 17 bis.

La Convention demeurera en vigueur pendant un temps indéterminé, jusqu'à l'expiration d'une année à partir du jour où la dénonciation en sera faite.

Cette dénonciation sera adressée

ARTICLE 16 bis.

The contracting countries have the right of acceding to the present Convention at any time on behalf of their Colonies, Possessions, Dependencies, and Protectorates, or of any of them.

For this purpose they may either make a general declaration, including all their Colonies, Possessions, Dependencies, and Protectorates in the accession, or may expressly name those included, or may confine themselves to indicating those which are excluded therefrom.

This declaration shall be notified in writing to the Government of the Swiss Confederation and by the latter to all the other countries.

Under the same conditions, the contracting countries may denounce the Convention on behalf of their Colonies, Possessions, Dependencies, and Protectorates, or of any of them.

ARTICLE 17.

The execution of the reciprocal engagements contained in the present Convention is subordinated, in so far as necessary, to the observance of the formalities and rules established by the constitutional laws of those of the contracting countries, who are bound to procure the application of the same, which they engage to do with as little delay as possible.

ARTICLE 17 bis.

The Convention shall remain in force for an unlimited time, till the expiry of one year from the date of its denunciation.

This denunciation shall be ad-

au Gouvernement de la Confédération Suisse. Elle ne produira son effet qu'à l'égard du pays qui l'aura faite, la Convention restant exécutoire pour les autres pays contractants.

ARTICLE 18.

Le présent Acte sera ratifié, et les ratifications en seront déposées à Washington au plus tard le 1^{er} avril, 1913. Il sera mis à exécution, entre les pays qui l'auront ratifié, un mois après l'expiration de ce délai.

Cet Acte, avec son Protocole de clôture, remplacera, dans les rapports entre les pays qui l'auront ratifié : la Convention de Paris du 20 mars, 1883 ; le Protocole de clôture annexé à cet Acte ; le Protocole de Madrid du 15 avril, 1891, concernant la dotation du Bureau international, et l'Acte additionnel de Bruxelles du 14 décembre, 1900. Toutefois, les Actes précités resteront en vigueur dans les rapports avec les pays qui n'auront pas ratifié le présent Acte.

ARTICLE 19.

Le présent Acte sera signé en un seul exemplaire, lequel sera déposé aux archives du Gouvernement des États-Unis. Une copie certifiée sera remise par ce dernier à chacun des Gouvernements unionistes.

En foi de quoi les Plénipotentiaires respectifs ont signé le présent Acte.

Fait à Washington, en un seul exemplaire, le 2 juin, 1911.

dressed to the Government of the Swiss Confederation. It shall only affect the denouncing country, the Convention remaining in operation as regards the other contracting countries.

ARTICLE 18.

The present Act shall be ratified and the ratifications deposited at Washington not later than the 1st April, 1913. It shall come into force, as between the countries which ratify it, one month after the expiration of that period.

This Act, with its Final Protocol, shall replace, as regards relations between the countries which ratify it, the Convention of Paris of the 20th March, 1883 ; the Final Protocol annexed to that Act ; the Protocol of Madrid of the 15th April, 1891, regarding the endowment of the International Office ; and the Additional Act of Brussels of the 14th December, 1900. The above-mentioned Acts shall, however, remain in force as regards relations with countries which have not ratified the present Act.

ARTICLE 19.

The present Act shall be signed in a single copy, which shall be deposited in the archives of the Government of the United States. A copy, certified as correct, shall be forwarded by the latter to each of the Governments of the Union.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed the present Act.

Done at Washington, in a single copy, the 2nd June, 1911.

- Pour la Grande-Bretagne : For Great Britain :
 A. MITCHELL INNES.
 A. E. BATEMAN.
 W. TEMPLE FRANKS.
- Pour l'Allemagne : For Germany :-
 HANIEL VON HAIMHAUSEN.
 H. ROBOLSKI.
 ALBERT OSTERRIETH.
- Pour l'Autriche et pour la Hongrie : For Austria and for Hungary :
 L. BARON DE HENGELMÜLLER,
Ambassadeur d'Autriche-Hongrie.
- Pour l'Autriche : For Austria :
 DR. PAUL CHEVALIER BECK DE MANNA-
 GETTA ET LERCHENAU, *Chef de Section et*
Président de l'Office Impérial et Royal des Brevets
d'Invention.
- Pour la Hongrie : For Hungary :
 ELEMÉR DE POMPÉRY, *Conseiller ministériel*
à l'Office Royal Hongrois des Brevets d'Invention.
- Pour la Belgique : For Belgium :
 J. BRUNET.
 GEORGES DE RO.
 CAPITAINE.
- Pour le Brésil : For Brazil :
 R. DE LIMA E SILVA.
- Pour Cuba : For Cuba :
 ANTONIO MARTIN RIVERO.
- Pour le Danemark : For Denmark :
 J. CLAN.
- Pour la République Dominicaine : For the Dominican Republic :
 EMILIO C. JOUBERT.
- Pour l'Espagne : For Spain :
 JUAN RIAÑO Y GAYANGOS.
 J. FLÓREZ POSADA.
- Pour les États-Unis d'Amérique : For the United States of America :
 EDWARD BRUCE MOORE.
 MELVILLE CHURCH.
 CHARLES H. DUELL.
 ROBT. H. PARKINSON.
 FREDERICK P. FISH.

- Pour la France : For France :
PIERRE LEFÈVRE-PONTALIS.
G. BRETON.
MICHEL PELLETIER.
GEORGES MAILLARD.
- Pour l'Italie : For Italy :
LAZZARO NEGROTTO CAMBIASO.
EMILIO VENEZIAN.
G. B. CECCATO.
- Pour le Japon : For Japan :
K. MATSUI.
MORIO NAKAMATSU.
- Pour les États-Unis du For the United States
Mexique : of Mexico :
J. DE LAS FUENTES.
- Pour la Norvège : For Norway :
LUDWIG AUBERT.
- Pour les Pays-Bas : For the Netherlands :
SNYDER VAN WISSENKERKE.
- Pour le Portugal : For Portugal :
J. F. H. M. DA FRANCA, VTE. DE ALTE.
- Pour la Serbie : For Servia :
- Pour la Suède : For Sweden :
ALBERT EHRENSVÄRD.
- Pour la Suisse : For Switzerland :
P. RITTER.
W. KRAFT.
HENRI MARTIN.
- Pour la Tunisie : For Tunis :
E. DE PERETTI DE LA ROCCA.
-
-

Protocole de Clôture.

AU moment de procéder à la signature de l'Acte conclu à la date de ce jour, les Plénipotentiaires soussignés sont convenus de ce qui suit :—

Ad ARTICLE 1^{er}.

Les mots "propriété industrielle" doivent être pris dans leur acception la plus large; ils s'étendent à toute production du domaine des industries agricoles (vins, grains, fruits, bestiaux, &c.), et extractives (minéraux, eaux minérales, &c.).

Ad ARTICLE 2.

(a.) Sous le nom de brevets d'invention sont comprises les diverses espèces de brevets industriels admises par les législations des pays contractants, telles que brevets d'importation, brevets de perfectionnement, &c., tant pour les procédés que pour les produits.

(b.) Il est entendu que la disposition de l'article 2 qui dispense les ressortissants de l'Union de l'obligation de domicile et d'établissement a un caractère interprétatif, et doit, par conséquent, s'appliquer à tous les droits nés en raison de la Convention du 20 mars, 1883, avant la mise en vigueur du présent Acte.

(c.) Il est entendu que les dispositions de l'article 2 ne portent aucune atteinte à la législation de chacun des pays contractants, en ce qui concerne la procédure suivie devant les tribunaux et la compétence de ces tribunaux,

(Translation.)

Final Protocol.

ON proceeding to the signature of the Act concluded this day, the undersigned Plenipotentiaries have agreed as follows:—

To ARTICLE 1.

The words "industrial property" are to be taken in their broadest sense; they extend to all productions of the agricultural industries (wines, corn, fruits, cattle, &c.) and of the mining industries (minerals, mineral waters, &c.).

To ARTICLE 2.

(a.) Under the word "patents" are comprised the various kinds of industrial patents recognised by the legislation of each of the contracting countries, such as importation patents, improvement patents, &c., whether for processes or for products.

(b.) It is understood that the provision of article 2, which exempts the subjects or citizens of the Union countries from the obligation as to the possession of a domicile and establishment, is of the nature of an interpretation, and is consequently to apply to all rights resulting from the Convention of the 20th March, 1883, before the present Act comes into operation.

(c.) It is understood that the provisions of article 2 do not affect the legislation of each of the contracting countries as regards the procedure to be followed before the tribunals and the competence of those tribunals,

ainsi que l'élection de domicile ou la constitution d'un mandataire requises par les lois sur les brevets, les modèles d'utilité, les marques, &c.

Ad ARTICLE 4.

Il est entendu que, lorsqu'un dessin ou modèle industriel aura été déposé dans un pays en vertu d'un droit de priorité basé sur le dépôt d'un modèle d'utilité, le délai de priorité ne sera que celui que l'article 4 a fixé pour les dessins et modèles industriels.

Ad ARTICLE 6.

Il est entendu que la disposition du premier alinéa de l'article 6 n'exclut pas le droit d'exiger du déposant un certificat d'enregistrement régulier au pays d'origine, délivré par l'autorité compétente.

Il est entendu que l'usage des armoiries, insignes ou décorations publiques qui n'aurait pas été autorisé par les pouvoirs compétents, ou l'emploi des signes et poinçons officiels de contrôle et de garantie adoptés par un pays unioniste, peut être considéré comme contraire à l'ordre public dans le sens du No. 3 de l'article 6.

Ne seront, toutefois, pas considérées comme contraires à l'ordre public les marques qui contiennent, avec l'autorisation des pouvoirs compétents, la reproduction d'armoiries, de décorations ou d'insignes publics.

Il est entendu qu'une marque ne pourra être considérée comme contraire à l'ordre public pour la seule raison qu'elle n'est pas conforme à quelque disposition de la

nor as regards the election of domicile or appointment of an authorised agent which may be laid down in laws as to patents, utility models, trade-marks, &c.

To ARTICLE 4.

It is understood that when an industrial design or model is registered in a country in virtue of a right of priority based on the registration of a utility model, the period of priority shall not exceed that fixed by article 4 for industrial designs and models.

To ARTICLE 6.

It is understood that the provision of the first paragraph of article 6 does not exclude the right of requiring from the person registering the mark a certificate proving due registration in the country of origin, issued by the competent authority.

It is understood that the use of public armorial bearings, insignia or decorations, unless authorised by the competent authorities, or the use of official hall-marks or signs indicating an official warranty, which may be adopted by a Union country, may be regarded as contrary to public order in the sense of No. 3 of article 6.

Marks containing a reproduction of public armorial bearings, decorations or insignia, with the authorisation of the competent authorities, shall not, however, be considered as contrary to public order.

It is understood that a mark cannot be considered as contrary to public order solely on the ground that it does not conform to some provision of the trade-

législation sur les marques, sauf le cas où cette disposition elle-même concerne l'ordre public.

marks laws, unless such provision itself relates to public order.

Le présent Protocole de clôture, qui sera ratifié en même temps que l'Acte conclu à la date de ce jour, sera considéré comme faisant partie intégrante de cet Acte, et aura même force, valeur et durée.

The present final Protocol, which shall be ratified at the same time as the Act concluded on this day, shall be considered as forming an integral part of, and shall have the same force, validity, and duration as the said Act.

En foi de quoi les Plénipotentiaires respectifs ont signé le présent Protocole.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed this Protocol.

Fait à Washington, en un seul exemplaire, le 2 juin, 1911.

Done at Washington, in a single copy, the 2nd June, 1911.

A. MITCHELL INNES.
 A. E. BATEMAN.
 W. TEMPLE FRANKS.
 HANIEL VON HAIMHAUSEN.
 H. ROBOLSKI.
 ALBERT OSTERRIETH.
 L. BARON DE HENGELMÜLLER.
 DR. PAUL CHEVALIER BECK DE MANNAGETTA ET LERCHENAU.
 ELEMÉR DE POMPÉRY.
 J. BRUNET.
 GEORGES DE RO.
 CAPITAINE.
 R. DE LIMA E SILVA.
 J. CLAN.
 JUAN RIAÑO Y GAYANGOS.
 J. FLÓREZ POSADA.
 EDWARD BRUCE MOORE.
 MELVILLE CHURCH.
 CHARLES H. DUELL.
 FREDERICK P. FISH.
 ROBT. H. PARKINSON.
 EMILIO C. JOUBERT.
 PIERRE LEFEVRE-PONTALIS.
 MICHEL PELLETIER.
 G. BRETON.
 GEORGES MAILLARD.
 LAZZARO NEGROTTO CAMBIASO.
 EMILIO VENEZIAN.
 G. B. CECCATO.
 K. MATSUI.
 MORIO NAKAMATSU.
 J. DE LAS FUENTES.

SNYDER VAN WISSENKERKE.
 J. F. H. M. DA FRANCA, VTE. DE ALTE.
 ALBERT EHRENSVÄRD.
 P. RITTER.
 W. KRAFT.
 HENRI MARTIN.
 E. DE PERETTI DE LA ROCCA.
 LUDWIG AUBERT.
 ANTONIO MARTIN RIVERO.

(Deposit of Ratifications.)

(Translation.)

Procès-verbal.

Protocol.

EN exécution de l'article 18 de la Convention pour la Protection de la Propriété industrielle signée à Washington le 2 juin, 1911, les soussignés, à ce dûment autorisés, se sont réunis pour procéder au dépôt des Actes de Ratifications de leurs Gouvernements respectifs sur la Convention précitée.

In execution of article 18 of the Convention for the Protection of Industrial Property signed at Washington the 2nd June, 1911, the Undersigned, duly authorized thereto, have met together in order to proceed to the deposit of the Acts of Ratification of the aforesaid Convention by their respective Governments.

Ces Actes ayant été présentés et trouvés en bonne et due forme, sont confiés au Secrétaire d'État des États-Unis d'Amérique pour être déposés dans les archives du Gouvernement des États-Unis.

These Acts, having been presented and found to be in good and due form, have been entrusted to the Secretary of State of the United States of America with a view to their deposit in the archives of the Government of the United States.

En foi de quoi a été dressé le présent Procès-verbal dont une copie, certifiée conforme, sera remise par la voie diplomatique aux Gouvernements constituant l'Union internationale pour la Protection de la Propriété industrielle.

In witness whereof the present Protocol has been prepared, of which a certified copy shall be communicated through the diplomatic channel to the Governments constituting the International Union for the Protection of Industrial Property.

Fait à Washington, le 1^{er} avril, 1913.

Done at Washington, the 1st April, 1913.

*Pour la Grande-Bretagne :

*For Great Britain :

JAMES BRYCE.

Pour l'Allemagne :

For Germany :

J. BERNSTORFF.

* See Annex 1.

| | |
|---|--|
| * Pour l'Autriche et pour la Hongrie : | * For Austria and for Hungary : |
| | BARON E. ZWIEDINEK, <i>Chargé d'Affaires d'Autriche-Hongrie.</i> |
| Pour la République Dominicaine : | For the Dominican Republic : |
| | FRANC J. PEYNADO. |
| Pour l'Espagne : | For Spain : |
| | JUAN DE RIAÑO Y GAYANGOS. |
| Pour les États-Unis d'Amérique : | For the United States of America : |
| | WILLIAM JENNINGS BRYAN. |
| Pour la République Française : | For the French Republic : |
| | JUSSERAND. |
| Pour l'Italie : | For Italy : |
| | CUSANI. |
| Pour le Japon : | For Japan : |
| | S. CHINDA. |
| Pour le Mexique : | For Mexico : |
| | ARTURO DE LE CUEVA. |
| Pour la Norvège : | For Norway : |
| | H. BRYN. |
| Pour les Pays-Bas : | For the Netherlands : |
| | J. LOUDON. |
| Pour le Portugal : | For Portugal : |
| | ALTE. |
| Pour la Suisse : | For Switzerland : |
| | P. RITTER. |
| Pour la Tunisie : | For Tunis : |
| | JUSSERAND. |

Annex 1.

Declaration made by His Britannic Majesty's Ambassador at
Washington.

IN depositing His Britannic Majesty's Ratification of the Convention respecting the Protection of Industrial Property, the "Protocole de Clôture," and the Agreement respecting False Indications of Origin, † which were signed at Washington on the 2nd June, 1911, His Britannic Majesty's Ambassador at Washington declares that such Ratification relates only to the United Kingdom of Great Britain and Ireland, and that, as regards His Britannic Majesty's Dominions, Colonies, Possessions or Protectorates beyond the seas, any notifica-

* See Annex 2.

† See "Treaty Series, No. 7 (1913)."

tion of accession which it may be desired hereafter to make on their behalf will form the subject of a separate communication to the Government of the Swiss Confederation, in accordance with the provisions of article 16 *bis* of the Convention and article 5 of the Agreement respectively.

JAMES BRYCE.

Annex 2.

Declaration made by the Austro-Hungarian Chargé d'Affaires at Washington.

Kaiserlich und Königlich Oesterreichische Botschaft,
Euer Exzellenz, *Washington, am 1. April 1913.*

Aus Anlass der Deponierung der Ratifikationsinstrumente zu den am 2. Juni 1911 in Washington abgeschlossenen Staatsverträgen, betreffend den Schutz des gewerblichen Eigentumes, beziehungsweise betreffend die internationale Registrierung der Fabriks- und Handelsmarken, bin ich beauftragt der Bundesregierung der Vereinigten Staaten von Amerika als Präsidialmacht zur Kenntnis zu bringen, dass diese Vereinbarungen *ipso jure* auch für Bosnien und die Herzegowina wirksam werden, sobald sie in Oesterreich und in Ungarn in Kraft treten.

Empfangen, &c.

ZWIEDINEK.

Seiner Exzellenz Herrn Staatssekretär
W. J. Bryan, Washington.

(Translation.)

Imperial and Royal Austro-Hungarian Embassy,
Your Excellency, *Washington, April 1, 1913.*

ON the occasion of the deposit of the Instruments of Ratification of the International Convention for the Protection of Industrial Property, signed at Washington on the 2nd June, 1911, and the Agreement respecting the International Registration of Trade-marks,* I am authorized to inform the Government of the United States of America that these Arrangements *ipso jure* apply also to Bosnia and Herzegovina as soon as they come into force in Austria and in Hungary.

I avail, &c.

ZWIEDINEK.

Accessions.

| | | |
|-----------------------------|--------|-----------------|
| The Dominion of New Zealand | ... | April 25, 1913. |
| Ceylon | | April 25, 1913. |
| Trinidad and Tobago... | | April 25, 1913. |

* This Agreement was not signed by the United Kingdom.